

Dane aktualne na dzień: 18-05-2024 20:42

Link do produktu: <http://www.germanista.eu/kommunikationsfallen-im-bersetzungsproze-p-995.html>



Kommunikationsfallen im Übersetzungsprozeß

Cena	270,00 zł
Dostępność	Tytuł dostępny na zamówienie (2 - 3 tygodnie)
Numer katalogowy	978363902888
Producent	VDM
Autor	Christian Hoefft

Opis produktu

Darstellung, Erkennung und Lösung möglicher Probleme beim Übersetzen von Fachtexten.

Mit dem Begriff Kommunikationsfallen werden Probleme zusammengefasst, die im Kontext dieses Buchs beim Prozess des Übersetzens auftreten können. Der Autor stellt die zwischenmenschliche Kommunikation vor und geht auf die beim Übersetzungsprozess beteiligten Kommunikationspartner ein. Erläutert werden weiterhin die in diesem Prozess möglichen Kommunikationsrisikofallen, d. h. nicht nur die beteiligten Personen (Übersetzer, Auftraggeber etc.), sondern auch der zu übersetzende Text und die Spezifikation des Übersetzungsauftrags sowie die gängigen Kommunikationsmittel. Es folgt eine Übersicht über das Übersetzen als Prozess, die u. a. den möglichen Denkablauf beim Übertragen von Aussagen in Zahlenform darstellt. Die Kommunikationsrisikofallen werden definiert und von Kommunikationsstörungen und Übersetzungsproblemen abgegrenzt; weiterhin werden die Fallen auf fünf verschiedenen Ebenen betrachtet, die für den Übersetzungsprozess relevant sind. Um sie deutlich zu machen, werden einige der wichtigsten Fallen anhand eines konkreten Übersetzungsauftrags dargestellt. Das Buch richtet sich an Übersetzer/Übersetzungspraktiker sowie Entscheidungsträger, die mit Übersetzungen zu tun haben.

122 Seiten

ISBN 13: **9783639028881**

Rok wydania: **2008**